

SOLENOIDE D'APERTURA PER RCS
 RCS OPENING SOLENOID
 AUSSCHALTSPULE FÜR RCS
 SOLÉNOÏDE D'OUVERTURE POUR RCS
 SOLENOIDE DE APERTURA PARA RCS

KIT RH0327.001 L0490

SACE S1-S2



POS. ITEM POS. POS.	CONTENUTO	CONTENTS	INHALT	CONTENU	CONTENIDO	QUANTITÀ QUANTITY ANZAHL QUANTITE CANTIDAD
1	Solenoido di apertura	Opening solenoid	Ausschalt-Magnet	Solénoïde d'ouverture	Solenoido de apertura	1
2	Vite + rosetta	Screw + washer	Schraube + Unterlegscheibe	Vis + rondelle	Tornillo + arandela	1 + 1

ISTRUZIONI

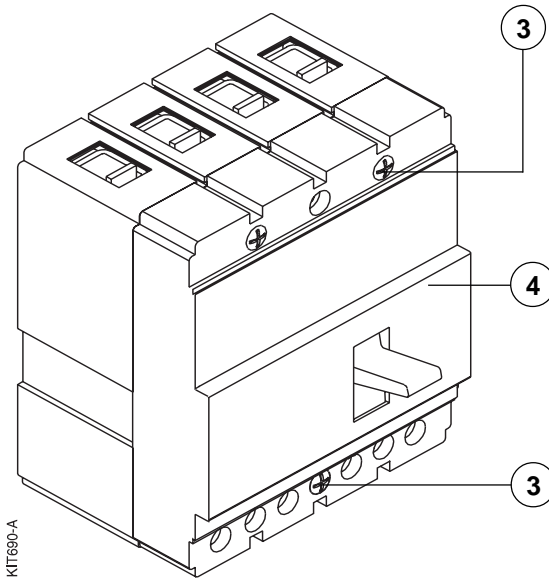
INSTRUCTIONS

ANWEISUNGEN

INSTRUCTIONS

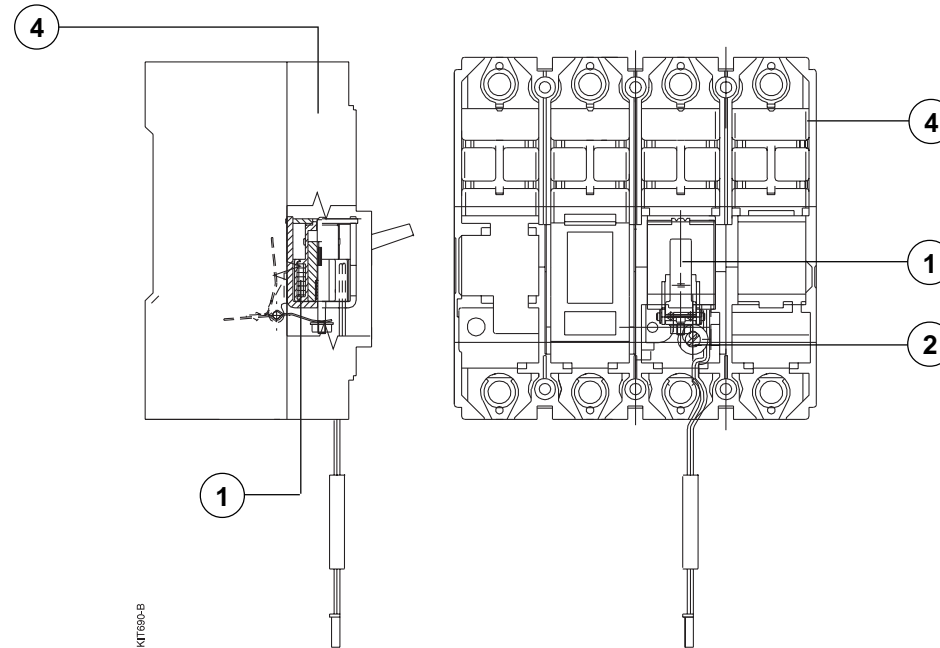
INSTRUCCIONES

A



KIT690-A

B



KIT690-B

Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di scattato relé

Make sure that the circuit-breaker is in the tripped-relay position

Sicherstellen, dass sich der Leistungsschalter in der Stellung "Relais ausgelöst" befindet.

S'assurer que le disjoncteur est en position de relais déclenché

Comprobar que el interruptor esté en posición de relé disparado

A

Svitare le viti (3) e rimuovere il coperchio (4) dell'interruttore.

A

Unscrew the screws (3) and remove the circuit-breaker cover (4).

A

Die Schrauben (3) ausdrehen und den Deckel (4) des Leistungsschalters entfernen.

A

Dévisser les vis (3) et enlever le couvercle (4) du disjoncteur.

A

Desatornillar los tornillos (3) y quitar la tapa (4) del interruptor.

B

Montare il solenoide di apertura (1) nel coperchio (4).
Disponere i fili di alimentazione come indicato e fissarli sul fondo del coperchio mediante la vite e la rosetta (2).

B

Fit the opening solenoid (1) into the cover (4).
Arrange the supply wires as shown and fix them to the bottom of the cover by means of the screw and washer (2).

B

Das Ausschalt-Magnet (1) in den Deckel (4) montieren.
Die Speiseleitungen wie angegeben verlegen und durch die Schrauben und die Unterlegscheibe (2) am Deckelboden befestigen.

B

Mette le solénoïde d'ouverture (1) dans le couvercle (4).
Ranger les conducteurs d'alimentation comme indiqué et les fixer sur le fond du couvercle à l'aide de la vis et de la rondelle (2).

B

Montar el solenoide de apertura (1) en la tapa (4).
Disponer los cables de alimentación según se indica y fijarlos en el fondo de la tapa con el tornillo y la arandela (2).

ISTRUZIONI

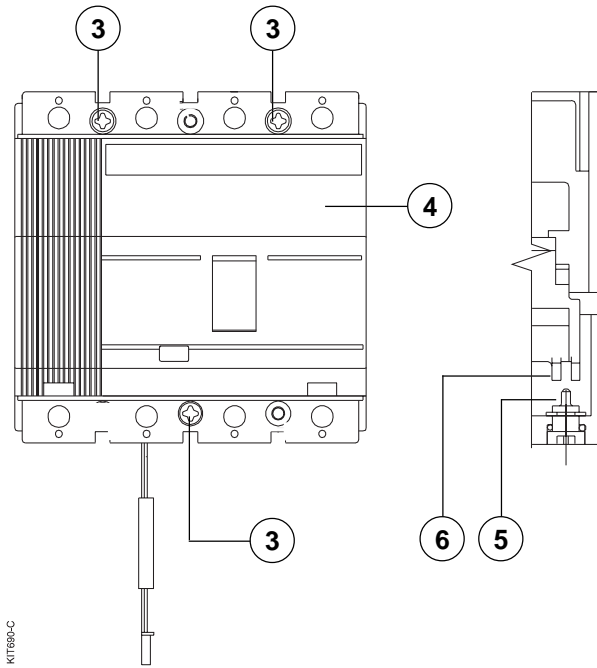
INSTRUCTIONS

ANWEISUNGEN

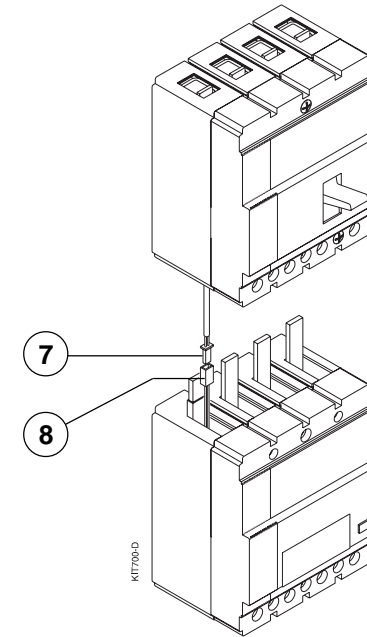
INSTRUCTIONS

INSTRUCCIONES

C



D



C

Rimontare il coperchio (4) e fissarlo con le viti (3).

N.B. Per interruttore S2 verificare la corretta posizione del regolatore (5) e del corrispondente albero (6) dello sganciatore di sovracorrente.

C

Fit the cover (4) and fix it by means of the screws (3).

N.B. For circuit-breaker S2 check the correct position of the regulator (5) and of the relevant shaft (6) of the overcurrent release.

C

Den Deckel (4) wieder montieren und durch die Schrauben (3) befestigen.

N.B. Für den Leistungsschalter S2 die korrekte Lage des Reglers (5) und der entsprechenden Welle (6) des Überstrom-Auslösers überprüfen.

C

Remettre le couvercle (4) et le fixer à l'aide des vis (3).

N.B. Pour disjoncteur S2 vérifier la position correcte du régulateur (5) et de l'arbre correspondant (6) du déchenneur à maximum de tension.

C

Volver a montar la tapa (4) y fijarla con los tornillos (3).

N.B. Para interruptor S2 comprobar la posición correcta del regulador (5) y de su correspondiente eje (6) del relé de sobrecorriente.

D

Allentare le viti dei morsetti inferiori dell'interruttore. Collegare la spina (7) del solenoide di apertura al connettore (8) del differenziale.

D

Unloose the screws of the lower clamps of the circuit-breaker. Connect the opening solenoid plug (7) to the connector (8) of the residual current release.

D

Die Schrauben der unteren Klemmen lockern. Den Stecker (7) des Ausschalt-Magnets an die Steckverbindung (8) des Fehlerstrom-Auslösers schliessen.

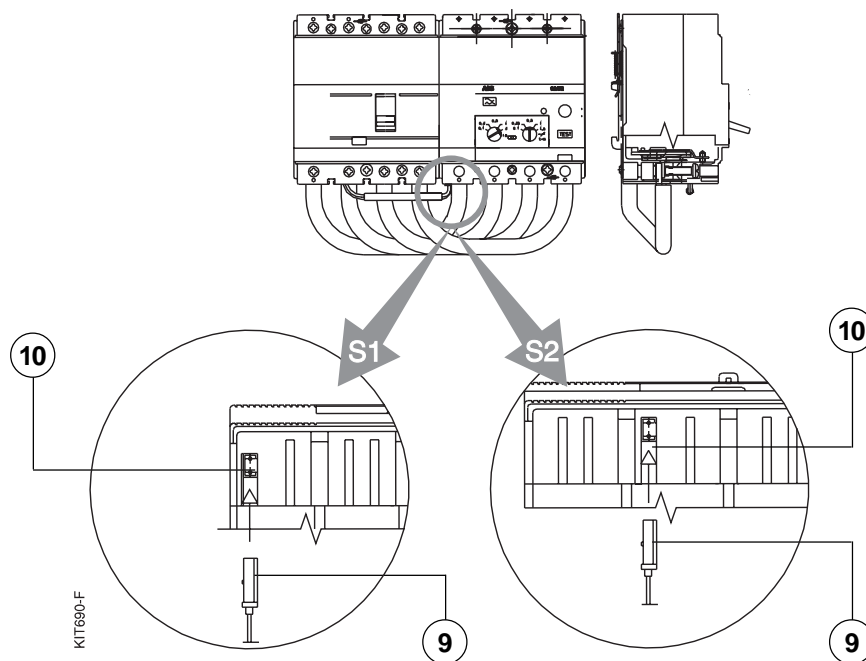
D

Desserrer les vis des bornes inférieures du disjoncteur. Brancher la fiche (7) du solénoïde d'ouverture au connecteur (8) du différentiel.

D

Afajar los tornillos de los bornes inferiores del interruptor. Conectar el conector macho (7) del solenoide de apertura al conector (8) del diferencial.

E



E

Collegare la spina (9) dei cavi dello sganciatore di apertura alla presa (10) del differenziale.

E

Connect the plug (9) of the shunt opening release cables to the socket (10) of the residual current release.

E

Den Stecker (9) des Arbeitsstrom-auslösers an die Steckdose (10) des Fehlerstrom-Auslösers anschliessen.

E

Brancher la fiche (9) des câbles du déclencheur d'ouverture à émission à la prise (10) du différentiel.

E

Conectar el conector macho (9) de los cables del relé de apertura al conector hembra (10) del diferencial.

ABB

ABB SACE S.p.A
 L.V. Breakers Division
 Via Baioni, 35 - 24123 Bergamo - Italy
 Tel.: +39 035.395.111 - Telefax: +39 035.395.306-433
<http://www.abb.com>

Due to possible developments of standards as well as of materials, the characteristics and dimensions specified in the present catalogue may only be considered binding after confirmation by ABB SACE.